

自由贸易港背景下海南国际语言服务环境建设探究

张浩, 龚韶, 金伟

三亚学院, 海南 三亚 572022

摘要： 时代发展的车轮始终向前，政策的支持、环境的变化，以及相关人才储备的雄厚，都为建设具有中国特色的自由贸易港提供了有利条件^[1]。2018年，海南自由贸易港正式创建，随着海南国际开放的程度不断扩大，2025年封关在即，国际化旅游、营商环境和语言服务人才需求迫在眉睫，多语化环境建设也同样重要。对此，本文以自由贸易港发展需求为背景，对海南国际化语言服务环境建设展开了探究，分别从建设意义、现状以及建设策略三方面进行分析，以供参考。

关键词： 自由贸易港；海南；国际语言服务环境建设；意义；策略

Exploration on the Construction of International Language Service Environment in Hainan under the Background of Free Trade Port

Zhang Hao, Gong Shao, Jin Wei

University of Sanya, Sanya, Hainan 572022

Abstract: The wheel of the times is always moving forward, and policy support, environmental changes, and strong talent reserves have provided favorable conditions for building a free trade port with Chinese characteristics^[1]. In 2018, Hainan Free Trade Port was officially established. With the continuous expansion of Hainan's international openness and the imminent closure by 2025, the demand for international tourism, business environment, and language service talents is urgent, and the construction of a multilingual environment is equally important. This article explores the construction of an international language service environment in Hainan based on the development needs of a free trade port. It analyzes the significance, current situation, and construction strategies of the construction from three aspects for reference.

Keywords: free trade port; Hainan; construction of international language service environment; significance; strategy

引言

自由贸易港是国家在海南岛全岛设立的，其设立使海南的国际交流功能日益突出。随着自贸港的设立，海南政府部门于2018年对多国实施入境免签政策，俄罗斯、法国、巴西等均在在其列^[2]。海南省人民政府在提出提升公民外语水平方案时，还提到截至2025年海南国际语言服务环境会有明确优化，公民外语交流水平也要得到提高。本文以国际自由贸易港建设为背景，对海南国际语言服务环境建设进行了探究，助力海南的经济发展。

一、自由贸易港背景下海南国际语言服务环境建设的意义

1. 促进跨境贸易与经济增长

语言服务能力的提升将直接带动自贸港跨境贸易的增长^[3]。在全球化背景下，跨国贸易和合作日益频繁，语言沟通成为不可或缺的桥梁。海南自贸港作为国际贸易的重要节点，需要具备强大

的语言服务能力来支持其跨境贸易活动。因此，加强国际语言服务环境建设，提高语言服务能力，是海南自贸港实现经济持续增长的重要途径。

2. 吸引外资与人才

自由贸易港的建设需要吸引大量的外资和高端人才，而一个完善的国际语言服务环境，能够增强外国投资者和人才对海南自贸港的信心和认同感^[4]。通过提供多语种的语言服务，海南自贸港

本文系2024年度海南省高等学校科学研究项目《海南城市公共空间多模态语言景观研究》，项目编号：Hnky2024-49；海南省哲学社会科学规划课题《海南自由贸易港国际化语言环境建设研究》，项目编号：HNSK(YB)22-126；海南省哲学社会科学规划课题《地理符号视阈下海南城市多模态语言景观研究》，项目编号：HNSK(ZC)23-188。

可以满足外国投资者和人才的需求，为他们提供更加便捷、高效的服务，从而吸引更多的外资和人才流入。

3. 推动服务业发展

自贸港的建设往往伴随着服务业的快速发展^[9]。而语言服务作为服务业的重要组成部分，对于提升自贸港的整体服务水平具有重要意义。加强国际语言服务环境建设，可以推动海南自贸港在翻译、教育、旅游、医疗等领域的发展，形成具有特色的服务业产业集群。

二、自由贸易港背景下海南国际语言服务环境现状

1. 国际语言服务环境建设相关政策文件

为推动旅游行业人才培养，打造国际语言服务环境，文化和旅游部制定了《海南省推进国际语言服务环境建设三年行动计划》。2018年，为全面提高我省对外语言工作的质量，海南省政府出台了《提升海南旅游国际化水平三年行动计划（2018—2020年）》。海南省政府于2018年12月发布了《海南省全面提升公民外语水平行动方案》，旨在提高公民语言能力。通过上述几个方面的资料，我们可以看到海南在构建国际语言服务环境方面所表现出来的紧迫感。仅仅三年时间，全球国际语言的构建已经由旅游领域扩展到整个社会的各个领域，由某个专业人士的外语能力提升到全民外语普及^[9]。

2. 海南语言服务环境建设现状

语言景观是近些年社会语言学发展着重探索的一个领域，也是公共空间中有语言文字标记的景观^[9]。其不但可以作为语言标识，同时从中我们还可以看到当地的发展历史、文化情况以及经济水平，属于有巨大时代价值的旅游文化资源。旅游业是海南的支柱性产业，借助当地环境，有着独特的优势。以海南美兰国际机场为例，其航站楼语言服务环境已经逐渐凸显国际化，但繁体字频现，这与中国文字使用习惯不符。另外，机场的一些重要场所，如母婴室、售票窗口等，出现了翻译不标准、不规范的等问题。随着自由贸易港建设规模日渐扩大，海南作为连接国内外的窗口，创造健康的国际语言服务环境，对于当地有重要影响。

三、自由贸易港背景下海南国际语言服务环境建设存在的问题

1. 政策设计精准度有待提高

大众媒体外语信息水平、从业人员外语普及率和服务体系外语覆盖率、外文刊物的数量和比重、外文刊物的公开发表比例等是评价外语文化生态的重要内容^[10]。高校、企业、媒体三者之间没有很好地融合，外语教学环境与提高学生英语水平的要求并不相符，这从某种意义上说明了我国在构建国家语言服务环境方面存在的问题。相应的制度设计也应立足于已有的制度框架，提高准确性，使主管部门更好地扮演决策者、宣传者、管理者和监督者的角色。

2. 公示语翻译质量有待提高

从海南国际语言服务环境建设整体来看，大多数景区的公共空间语言景观多采用的是中英或中韩语，有的景区采用的为中英韩或是中英俄，还有的则采用了四语，甚至是五语^[6]。外文公示语的设立从某种程度上反映出海南日益提高的对外开放程度。此外，还应注意到外国公告语在拼写、语法和选词上存在的一些问题，如句子冗长和翻译名称不一致等问题，文化缺失现象在某种意义上已经成为海南国际交往中的一大阻碍，更严重地损害了其整体形象。

3. 涉外机构外语水平有待提高

海南国际化城市特性凸显的过程中，为保证内外交流，必然会设置涉外机构^[7]。作为中外交流的桥梁，涉外机构人员外语水平对于贸易开展有着重要作用。旅行社与金融机构人员的外语交流能力相对而言更具优势，但诸如医疗、通信等领域人员一时很难适应。这就导致海南部分涉外机构人员的外语水平不足以应对工作，需要后续的工作中不断提升。

四、自由贸易港背景下海南国际语言服务环境建设策略

1. 提高公民外语能力

首先，扩大高校外语人才的规模，同时要做好自贸港外语人才的培训与储备工作^[12]。世界知名的自贸港往往都会聚集一批一流的高校，培养高科技人才和大批精通外语的人才^[13]。为此，要提高海南省本科院校的水平，提高其人才培养水平，增加全省各重点院校的研究生教育规模，并为其提供更多的博士生授权点。高校的英语教学可以与中外高校签订“2+2”教学模式，提高英语教学水平，提高学生的国际思维能力。其次，应重视教育与社会教育的结合，努力提升从业人士与民众的语言能力。考虑到海南自贸港的建立还处于初期阶段，其国际化程度还在不断地发生着改变。因此，应该对各个产业的英语需要和从业者的英语能力状况进行全面的调查，并对其进行全面的了解。最后，本文还就如何提升各行业语言能力的途径，给出了有针对性的教学计划。在交通、旅游、商务等行业中，要带头提高公务员的英语能力，从而促进其他部门的工作人员的英语水平^[14]。

2. 重视公共空间语言景观建设

在自由贸易港背景下，海南国际语言服务环境建设中，除了上述两点之外，还需要进行语言景观建设，具体来说可从如下两点进行：第一，推动海南语言景观国际化进程。想要建设国际语言服务环境，应该实现多语种覆盖，例如当地医院根据定位，对语种进行个性化设置，同时还应该兼具普遍性和特殊性。另外，相关人员还应该考虑到海南的文化底色和时代主旋律，利用新媒体互动屏幕以及多语种互动视频的方式，对康养服务或是医疗器械等进行宣传，为游客充分展示海南的国际化水平；第二，注重建设虚拟语言景观。虚拟语言景观有着先锋性特点，这就需要相关部门为群众提供对话的广阔空间，让政府和群众能够实现对话，这样也可调动群众参与的积极性。

3. 加强公共空间标识牌语言建设

在公共空间语言景观中标识牌的语言建设过程中, 想要将海南推向国际化舞台, 凸显出本土的在地特色, 应该从其清晰度、规范性与一致性等方面入手, 保障信息可以有效传递给公众^[11]。对此, 本文认为可以从以下几点着手, 加强公共空间标识牌语言建设: 第一, 建立统一的标准和规范。政府部门应制定公共空间标识牌语言标准, 保证中英文或是其他翻译的精准性, 不可出现因文化、主观意识产生的错误, 更要避免由此产生的误解; 第二, 加强监管和审核。监督部门需要健全监督机制, 定期检查公共空间的标识牌, 如发现错误就要第一时间进行纠正; 第三, 提高设计和制作水平。公共空间标识牌的设计和制作应符合当地特色, 在制作时要选择清晰易读的字体和鲜明的颜色, 保证不同光

线下可以快速识别。

五、结束语

综上所述, 海南国际语言服务环境建设过程中, 不应忽视政府的作用, 应该将其置于主导地位, 使其担任“总指挥使”, 集中社会多方力量^[15]。海口作为海南的省会, 有着较为浓厚的商业氛围, 这也就注定其国际语言服务环境构建方面更为迫切。文中从三方面进行论述, 意义方面从三点展开, 现状和问题也进行了剖析, 最后提出了具体的建设对策, 希望可以助力海南的经济发展。

参考文献

- [1] 邹一戈, 李乐怡, 区秀滢. 近十年国内语言服务视域下城市语言服务环境建设研究的可视化分析 [J]. 甘肃广播电视高校学报, 2022, 32(01): 63-70.
- [2] 李枚珍, 王思桐. 海南国际语言服务环境建设研究——基于翻译服务企业和翻译行业协会视角的分析 [J]. 新东方, 2021, (01): 19-25.
- [3] 韩秋实. 语言服务视角下烟台打造“一带一路”支点城市语言服务环境建设的问题及对策 [J]. 现代交际, 2018, (23): 81-83.
- [4] 潘玥琦, 程帅, 韦子瑜. 国际语言服务环境建设背景下的海口市市民外语素养提升研究 [J]. 智库时代, 2020, (03): 291-292.
- [5] 韩建, 蒋跃, 李听炎. “一带一路”背景下西安国际语言服务环境建设研究 [J]. 西安电子科技大学学报 (社会科学版), 2019, 29(01): 88-94.
- [6] 张景霓, 王佳赫. 文化性、地方性与现代性: 多模态旅游语言景观的功能与规划 [J]. 社会科学家, 2022, (03): 56-63.
- [7] 车春柳. 世界级旅游景区建设研究——以语言景观国际化为视角 [J]. 社会科学家, 2022, (11): 42-48.
- [8] 刘艳芳. 民族地区旅游语言景观的语言安全研究: 问题与路径 [J]. 贵州社会科学, 2022, (08): 113-119.
- [9] 索朗旺姆, 强巴央金, 毛红. “一带一路”背景下西藏自治区语言景观规范化建设研究 [J]. 西藏大学学报 (社会科学版), 2021, 36(01): 195-202.
- [10] 石琳. 旅游语言景观的设计与规划——基于文化资本论视角 [J]. 社会科学家, 2021, (02): 64-70.
- [11] 黄小丽. 上海市日文语言景观的立体化建设现状与思考 [J]. 外语电化教学, 2018, (05): 57-63.
- [12] 何思雨, 赵岩. 西部城市语言服务需求, 现状与对策——以贵州省铜仁市为例 [J]. 桂林师范高等专科学校学报, 2023, 37(5): 49-53.
- [13] 王婷. 珠海市公共交通国际化语言服务环境实证研究 [J]. 文学教育, 2017(23): 3. DOI: CNKI: SUN: WXY.0.2017-12-066.
- [14] 王思桐. 从语言服务市场调查审视海南省国际语言环境建设现状 [J]. 中外交流, 2019, 026(042): 40-41.
- [15] 陈芳. 柳州城市国际化语言环境建设保障平台研究 [J]. 柳州职业技术学院学报, 2018, 18(4): 1-5.